

# LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,  
2023-Q-306*

Le directeur général de la Région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 10 novembre 2023 et concernant la période de fermeture de la pêche du phoque du Groenland et du phoque gris dans les zones de pêche du phoque 4 à 33 pour les catégories de permis de pêche au phoque Q200 à Q250.

Québec (Québec), le 10 novembre 2023.

---

Sylvain Vézina  
*Directeur général régional  
Région du Québec*

## **ORDONNANCE DE MODIFICATION CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE DE LA PÊCHE DU PHOQUE DU GROENLAND ET DU PHOQUE GRIS DANS LES ZONES DE PÊCHE DU PHOQUE 4 à 33 POUR LES CATÉGORIES DE PERMIS DE PÊCHE AU PHOQUE Q200 à Q250**

### *Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2023-Q-306*.

### *Modification*

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-302* est par la présente abrogée.

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée de sorte qu'il est interdit à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis de pêcher, de prendre ou de garder toute espèce de phoque mentionnée à la colonne I de l'annexe IV de la présente ordonnance de modification, dans toute zone des eaux visées à la colonne II, pendant la période de fermeture mentionnée à la colonne IV de cette annexe.

4. La période de fermeture telle que déterminée à l'article 34 du *Règlement sur les mammifères marins* et établie à la colonne IV des articles 1 et 4 de l'annexe IV dudit Règlement est par la présente modifiée de sorte qu'il est interdit à toute personne de pêcher des phoques d'une espèce mentionnée à la colonne I de l'annexe IV de la présente ordonnance de modification, dans une zone de pêche du phoque ou un sous-secteur visés à la colonne II, avec un permis de pêche au phoque de la catégorie visée à la colonne III, durant la période de fermeture mentionnée à la colonne IV de cette annexe.

*Entrée en vigueur*

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

**ANNEXE IV**  
**(article 34)**  
**PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU PHOQUE**

Article	Colonne I Espèce de phoques	Colonne II Zone de pêche du phoque ou sous-secteur	Colonne III Catégorie de permis de pêche au phoque	Colonne IV Période de fermeture
1.	Phoque du Groenland	<p data-bbox="590 410 1052 443">(1) Zones de pêche 4 à 12 et 17 à 33</p> <p data-bbox="590 667 1203 769">Sauf la partie de la zone de pêche 17 bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés</p> <p data-bbox="590 816 972 849">Côte                    69°42'03" O</p> <p data-bbox="590 857 972 889">48°02'30" N        69°35'30" O</p> <p data-bbox="590 898 972 930">46°56'06" N        70°44'11" O</p> <p data-bbox="590 938 972 971">47°02'57" N        70°48'40" O</p> <p data-bbox="590 984 947 1016">(2) Zones de pêche 13 et 14</p>	<p data-bbox="1247 410 1423 443">Q200 à Q250</p> <p data-bbox="1247 667 1325 699">Q233</p> <p data-bbox="1247 984 1444 1049">Q202, Q222 et Q250</p> <p data-bbox="1247 1203 1434 1235">Q212 et Q232</p>	<p data-bbox="1524 410 1850 513">Du 10 novembre 2023 au 31 décembre 2023 à 23 h 59 (HNE) et;</p> <p data-bbox="1524 561 1759 626">Du 1 janvier au 31 décembre.</p> <p data-bbox="1524 667 1850 769">Du 10 novembre 2023 au 14 novembre 2023 à 23 h 59 (HNE) et;</p> <p data-bbox="1524 816 1833 849">15 juin au 14 novembre.</p> <p data-bbox="1524 984 1850 1086">Du 10 novembre 2023 au 31 mars 2024 à 23 h 59 (HAE) et;</p> <p data-bbox="1524 1135 1812 1167">Du 15 mai au 31 mars.</p> <p data-bbox="1524 1203 1850 1305">Du 10 novembre 2023 au 14 novembre 2023 à 23 h 59 (HNE) et;</p> <p data-bbox="1524 1354 1843 1419">Du 15 février au 31 mars et;</p> <p data-bbox="1524 1468 1738 1533">Du 15 juin au 14 novembre.</p>

**ANNEXE IV (suite)**  
**(article 34)**  
**PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU PHOQUE**

Article	Colonne I Espèce de phoques	Colonne II Zone de pêche du phoque ou sous-secteur	Colonne III Catégorie de permis de pêche au phoque	Colonne IV Période de fermeture
			Q200, Q201, Q210, Q211, Q220, Q221, Q230, Q231 et Q233	Du 10 novembre 2023 au 31 décembre 2023 à 23 h 59 (HNE) et;  Du 1 janvier au 31 décembre.
		(3) Zones de pêche 15 et 16	Q200, Q201, Q220, Q221 et Q250  Q210, Q211, Q230, Q231 et Q233  Q202, Q212, Q222 et Q232	Du 10 novembre 2023 au 12 décembre 2023 à 23 h 59 (HNE) et;  Du 12 avril au 12 décembre.  Du 10 novembre 2023 au 14 novembre 2023 à 23 h 59 (HNE) et;  Du 15 juin au 14 novembre.  Du 10 novembre 2023 au 31 décembre 2023 à 23 h 59 (HNE) et;  Du 1 janvier au 31 décembre.

**ANNEXE IV (suite et fin)**  
**(article 34)**  
**PÉRIODES DE FERMETURE POUR LA PÊCHE DU PHOQUE**

Article	Colonne I Espèce de phoques	Colonne II Zone de pêche du phoque ou sous-secteur	Colonne III Catégorie de permis de pêche au phoque	Colonne IV Période de fermeture								
4.	Phoque gris	<p data-bbox="590 410 1052 443">(1) Zones de pêche 4 à 12 et 17 à 33</p> <p data-bbox="590 704 1199 808">Sauf la partie de la zone de pêche 17 bornée par les lignes loxodromiques reliant les points suivants dans l'ordre où ils sont énumérés :</p> <table data-bbox="590 854 974 1011"> <tr> <td data-bbox="590 854 663 886">Côte</td> <td data-bbox="810 854 974 886">69°42'03" O</td> </tr> <tr> <td data-bbox="590 894 758 927">48°02'30" N</td> <td data-bbox="810 894 974 927">69°35'30" O</td> </tr> <tr> <td data-bbox="590 935 758 967">46°56'06" N</td> <td data-bbox="810 935 974 967">70°44'11" O</td> </tr> <tr> <td data-bbox="590 976 758 1008">47°02'57" N</td> <td data-bbox="810 976 974 1008">70°48'40" O</td> </tr> </table> <p data-bbox="590 1060 936 1092">(2) Zones de pêche 13 à 16</p>	Côte	69°42'03" O	48°02'30" N	69°35'30" O	46°56'06" N	70°44'11" O	47°02'57" N	70°48'40" O	<p data-bbox="1247 410 1423 443">Q200 à Q250</p> <p data-bbox="1247 704 1325 737">Q233</p> <p data-bbox="1247 1060 1423 1092">Q200 à Q250</p>	<p data-bbox="1520 410 1850 514">Du 10 novembre 2023 au 31 décembre 2023 à 23 h 59 (HNE) et;</p> <p data-bbox="1520 558 1717 623">Du 1 janvier au 31 décembre.</p> <p data-bbox="1520 704 1814 808">Du 1 janvier 2024 au 1 mars 2024 à 00 h 01 (HNE) et;</p> <p data-bbox="1520 854 1835 919">Du 1 janvier au 1 mars à 00 h 01 (HNE).</p> <p data-bbox="1520 1060 1814 1164">Du 1 janvier 2024 au 1 mars 2024 à 00 h 01 (HNE) et;</p> <p data-bbox="1520 1208 1835 1273">Du 1 janvier au 1 mars à 00 h 01 (HNE).</p>
Côte	69°42'03" O											
48°02'30" N	69°35'30" O											
46°56'06" N	70°44'11" O											
47°02'57" N	70°48'40" O											

## FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,  
2023-Q-306*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for Harp seal and Grey seal in Sealing Areas 4 to 33, for classes of fishing licences for seal Q200 to Q250, effective on November 10, 2023.

Quebec, Quebec, November 10, 2023.

---

Sylvain Vézina  
*Regional Director General  
Quebec Region*

**VARIATION ORDER  
CONCERNING THE CLOSE TIME  
FOR FISHING FOR HARP SEAL AND GREY SEAL  
IN SEALING AREAS 4 to 33  
FOR CLASSES OF FISHING LICENCES FOR SEAL Q200 to Q250**

*Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2023-Q-306*.

*Variation*

2. The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-302* is hereby repealed.
3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for or catch and retain any species of seal set out in column I of Schedule IV of the current Variation Order, in any area of the waters identified in Column II, during the close time set out in Column IV of that Schedule.
4. The close time as fixed by section 34 of the *Marine Mammal Regulations* and set out in Column IV of items 1 and 4 of Schedule IV thereto, are hereby varied so that no person shall fish for a species of seal set out in column I of Schedule IV of the current Variation Order, in respect of the areas identified in Column II, with a class of fishing licences for seal set out in Column III, during the close time set out in column IV of that Schedule.

*Coming into Force*

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

**SCHEDULE IV  
(Section 34)  
SEAL FISHING CLOSE TIMES**

Item	Column I Species of Seal	Column II Sealing Area or Subarea	Column III Class of fishing licence for seal	Column IV Close time
1.	Harp	<p>(1) Sealing Areas 4 to 12 and 17 to 33</p> <p>Except the portion of area 17 enclosed by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed:</p> <p>Shore            69°42'03" W  48°02'30" N    69°35'30" W  46°56'06" N    70°44'11" W  47°02'57" N    70°48'40" W</p>	<p>Q200 to Q250</p> <p>Q233</p>	<p>From November 10, 2023 to December 31, 2023 at 23:59 hrs (EST) and;</p> <p>From January 1 to December 31.</p> <p>From November 10, 2023 to November 14, 2023 at 23 :59 (EST) and;</p> <p>From June 15 to November 14.</p>
		<p>(2) Sealing Areas 13 and 14</p>	<p>Q202, Q222 and Q250</p> <p>Q212 and Q232</p>	<p>From November 10, 2023 to March 31, 2024 at 23:59 hrs (EDT) and;</p> <p>From May 15 to March 31.</p> <p>From November 10, 2023 to November 14, 2023 at 23 :59 (EST) and;</p> <p>From February 15 to March 31 and;</p> <p>From June 15 to November 14.</p>

**SCHEDULE IV (continued)**  
**(Section 34)**  
**SEAL FISHING CLOSE TIMES**

Item	Column I Species of Seal	Column II Sealing Area or Subarea	Column III Class of fishing licence for seal	Column IV Close time
			Q200, Q201, Q210, Q211, Q220, Q221, Q230, Q231 and Q233	From November 10, 2023 to December 31, 2023 at 23:59 hrs (EST) and;  From January 1 to December 31.
		(3) Sealing Areas 15 and 16	<p data-bbox="1243 669 1514 740">Q200, Q201, Q220, Q221 and Q250</p> <p data-bbox="1243 961 1503 1032">Q210, Q211, Q230, Q231 and Q233</p> <p data-bbox="1243 1253 1495 1325">Q202, Q212, Q222 and Q232</p>	<p data-bbox="1530 669 1860 773">From November 10, 2023 to December 12, 2023 at 23:59 (EST) and;</p> <p data-bbox="1530 818 1751 889">From April 12 to December 12.</p> <p data-bbox="1530 961 1860 1065">From November 10, 2023 to November 14, 2023 at 23:59 (EST) and;</p> <p data-bbox="1530 1110 1745 1182">From June 15 to November 14.</p> <p data-bbox="1530 1253 1860 1357">From November 10, 2023 to December 31, 2023 at 23:59 (EST) and;</p> <p data-bbox="1530 1403 1766 1474">From January 1 to December 31.</p>

Item	Column I Species of Seal	Column II Sealing Area or Subarea	Column III Class of fishing licence for seal	Column IV Close time
4.	Grey	<p>(1) Sealing Areas 4 to 12 and 17 to 33</p> <p>Except the portion of area 17 enclosed by rhumb lines joining the following points, in the order in which they are listed:</p> <p>Shore            69°42'03" W  48°02'30" N    69°35'30" W  46°56'06" N    70°44'11" W  47°02'57" N    70°48'40" W</p>	<p>Q200 to Q250</p> <p>Q233</p>	<p>From November 10, 2023 to December 31, 2023 at 23:59 hrs (EST) and;</p> <p>From January 1 to December 31.</p> <p>From January 1, 2024 to March 1, 2024 at 00:01 (EST) and,</p> <p>From January 1 to March 1, at 00:01 (EST).</p>
		(2) Sealing Areas 13 to 16	Q200 to Q250	<p>From January 1, 2024 to March 1, 2024 at 00:01 (EST) and,</p> <p>From January 1 to March 1, at 00:01 (EST).</p>

## AVIS AUX PÊCHEURS

10 novembre 2023

### **Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-306 concernant la modification de la période de fermeture de la chasse du phoque du Groenland et du phoque gris dans le Golfe Saint-Laurent.**

Veillez prendre note qu'en vertu de *l'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-306* et du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones*, la pêche du phoque du Groenland dans les zones de pêche du phoque 13 à 16, ainsi qu'une partie de la zone de pêche du phoque 17 sera ouverte tel qu'indiqué ci-dessous pour tous les titulaires de permis de pêche du phoque, incluant les organisations autochtones titulaires d'un permis communautaire de pêche du phoque :

- **Zones de pêche du phoque 13 et 14 :**
  - Q202, Q222 et Q250 : du 1 avril au 14 mai de chaque année;
  - Q212 et Q232 : du 15 novembre au 14 février et du 1 avril au 14 juin de chaque année.
- **Zones de pêche du phoque 15 et 16 :**
  - Q200, Q201, Q220 et Q221 et Q250 : du 13 décembre au 11 avril de chaque année;
  - Q210, Q211, Q230, Q231 et Q233 : du 15 novembre au 14 juin de chaque année.
- **Partie de la zone de pêche du phoque 17 :**
  - Q233 : du 15 novembre au 14 juin de chaque année.

La pêche du phoque gris dans les zones de pêche du phoque 13 à 16, ainsi qu'une partie de la zone de pêche du phoque 17 sera ouverte tel qu'indiqué ci-dessous pour tous les titulaires de permis de pêche du phoque, incluant les organisations autochtones titulaires d'un permis communautaire de pêche du phoque :

- **Zones de pêche du phoque 13 à 16 :**
  - Q200 à Q250 : du 1 mars au 31 décembre de chaque année.
- **Partie de la zone de pêche du phoque 17 :**
  - Q233 : du 1 mars au 31 décembre de chaque année.

*L'ordonnance de modification de la région du Québec 2023-Q-302* est par la présente abrogée.

## **NOTICE TO FISH HARVESTERS**

November 10, 2023

### **Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2023-Q-306 regarding the variation in close time of harp seal and grey seal in the Gulf of Saint-Lawrence.**

Please note that according to *Quebec Region Variation Order 2023-Q-306* and the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations*, Harp seal fishery in Sealing Areas 13 to 16, as well of a portion of Sealing Area 17, will be open as indicated below, for all Seal fishing licence holder including Aboriginal organizations holding a communal seal licence:

- **Sealing Areas 13 and 14 :**
  - Q202, Q222 and Q250 : from April 1 to May 14 of each year;
  - Q212 and Q232 : from November 15 to February 14 and from April 1 to June 14 of each year.
  
- **Sealing Areas 15 and 16 :**
  - Q200, Q201, Q220, Q221 and Q250 : from December 13 to April 11 of each year;
  - Q210, Q211, Q230, Q231 and Q233 : from November 15 to June 14 of each year.
  
- **Portion of sealing Area 17 :**
  - Q233 : From November 15 to June 14 of each year.

Grey seal fishery in Sealing Areas 13 to 16, as well of a portion of Sealing Area 17, will be open as indicated below, for all Seal fishing licence holder including Aboriginal organizations holding a communal seal licence:

- **Sealing Areas 13 to 16 :**
  - Q200 to Q250 : from March 1 to December 31 of each year.
  
- **Portion of sealing Area 17 :**
  - Q233 : from March 1 to December 31 of each year.

The *Quebec Region Variation Order 2023-Q-302* is hereby repealed.